

# EUROPEISKA MALLEN FÖR MERITFÖRTECKNINGAR



## PERSONUPPGIFTER

Namn **SVENSBERG, Svea Stina**  
Adress **Brahevägen 10 B 2, Fin-20200 Åbo**  
Telefon (358-5) 12 34 56  
Fax (358-5) 12 34 57  
E-post svea.svensberg@hoppstan.fi

Medborgarskap Finskt

Födelsedatum 14.6.1973

## ARBETSLIVERFARENHET

- Datum (fr.o.m – t.o.m.) 14.8.2001 -  
• Arbetsgivarens namn och adress Översättningsbyrå Fransa, Topeliusvägen 12 A 4, FIN-00240 Helsingfors  
• Typ av bransch eller sektor Översättning  
• Innehavd tjänst eller ställning Översättare och språkgranskare  
• Viktigaste arbetsuppgifter Översättningsarbete och språkgranskning franska – svenska – franska
- Datum (fr.o.m – t.o.m.) 1.4 - 31.7.2001  
• Arbetsgivarens namn och adress Europeiska Kommissionen, Gemensamma tjänsten för tolkning och konferenser  
• Typ av bransch eller sektor Rue de la Loi 200, 1049 B-Bryssel  
• Innehavd tjänst eller ställning Förvaltning  
• Viktigaste arbetsuppgifter Free lance  
Bakgrundsarbete inför konferenstolkning. Förmedlande länk i kommunikationen mellan många olika kulturer. Utarbetning och utveckling av webb-sidor
- Datum (fr.o.m – t.o.m.) 1.9.1998 - 1.6.2000  
• Arbetsgivarens namn och adress Åbo stad, Gymnasiet Pluggis, PB 100, FIN-20500 Åbo  
• Typ av bransch eller sektor Undervisning  
• Innehavd tjänst eller ställning Timlärare  
• Viktigaste arbetsuppgifter Undervisning; franska, modersmål
- Datum (fr.o.m – t.o.m.) 1.8.1997 - 15.8.1998  
• Arbetsgivarens namn och adress Svenskholms Kommun, PB 200, 65620 Svenskholm  
• Typ av bransch eller sektor Kommunkansliet  
• Innehavd tjänst eller ställning Praktikant  
• Viktigaste arbetsuppgifter Information och utarbetande av broschyrer och informationsblad

## UTBILDNING

- Datum (fr.o.m – t.o.m.) 1.9.1998 - 1.9.1992
- Namn och typ av utbildningsanstalt Åbo Akademi
  - Viktigaste ämnen och yrkesfärdigheter Huvudämne: Nordiska språk
- Typ av på utbildningsbevis Biämnena: Allmän språkvetenskap, franska, pedagogik  
Filosofie magister
- Datum (fr.o.m – t.o.m.) 1.9.1994-15.6.1995
- Namn och typ av utbildningsanstalt Liègen universitet, Belgien
  - Viktigaste ämnen och yrkesfärdigheter Romansk filologi och kommunikation
- Datum (fr.o.m – t.o.m.) 15.8.1988-31.5.1991
- Namn och typ av utbildningsanstalt Svenskholms Gymnasium
  - Viktigaste ämnen och yrkesfärdigheter Allmänbildande utbildning
- Typ av på utbildningsbevis Studentexamen

## PERSONLIGA FÄRDIGHETER OCH KUNSKAPER

### FÖRSTA SPRÅK

### Svenska

### ÖVRIGA SPRÅK

- Läsfärdigheter
- Skrivfärdigheter
- Talfärdigheter

Franska utmärkt, engelska utmärkt, finska utmärkt, tyska bra, spanska grundläggande  
Franska utmärkt, engelska bra, finska bra, tyska bra, spanska grundläggande  
Franska utmärkt, engelska bra, finska bra, tyska grundläggande, spanska grundläggande

### SOCIALA FÄRDIGHETER OCH KUNSKAPER.

Förmåga att arbeta både i grupp och självständigt. Arbetserfarenheter och erfarenhet av ideellt arbete från Sverige, Frankrike, Belgien och Storbritannien.  
Kommunikation i alla dess former har haft en central roll i alla aktiviteter både i arbetet och på fritiden.

### ORGANISATORISKA FÄRDIGHETER OCH KUNSKAPER.

Goda organisatoriska färdigheter. Koordinering av projekt och ansvar för det praktiska genomförandet har ingått i tidigare arbetsuppgifter. Dessutom en lång erfarenhet av ideellt arbete bland annat inom Röda Korset.  
- medlem i Finlands Röda Kors och den internationella gruppen 1998-2000  
- medlem i den lokala Röda Kors avdelningen i Åbo 1996-1998

### TEKNISKA FÄRDIGHETER OCH KUNSKAPER

Goda kunskaper inom ADB: De viktigaste textbehandlings- och kalkylprogrammen (Word, Excel, PowerPoint, SPSS), informationssökning och uppdatering av webb-sidor. Kunskaper som har erhållits i arbetslivet.

### KÖRKORT

A, B, e

## ÖVRIG INFORMATION

### Referenser:

John Svensson, Europeiska Kommissionen, Gemensamma tjänsten för tolkning och konferenser  
Documentation et accès à l'information  
Rue de la Loi 200, 1049 B-Bryssel  
Tel. (32-2) 12 345 67

## BILAGOR

Arbetsintyg (6 st) och examensbetyg (3 st)